



Kunstuniversität Linz
University of Arts Linz



Werke - Formalerschließung -



Wolfgang Bruckner (VLB)
Anna Spitta (UBW)



KARL-FRANZENS-UNIVERSITÄT GRAZ
UNIVERSITY OF GRAZ



Vorarlberger
Landesbibliothek



GND-Level-1-Redaktion des OBV – Werke - Formalerschließung | Stand: März 2026

Das gesamte Dokument, ausgenommen ausgewiesene Stellen, steht unter folgender Lizenz:



4.0

Inhaltsverzeichnis

- Kriterien für die Erstellung eines Werknormdatensatzes in der Formalerschließung
- Regelwerke und Informationsseiten
- Begriffsdefinitionen
- Bestandteile eines Werknormdatensatzes
- Vorlagen in Alma
- Beispiele aus der Praxis
- Linksammlung

Kriterien für die Erstellung eines Werknormdatensatzes in der Formalerschließung (1)

- Ein Werknormdatensatz in der Formalerschließung soll erstellt werden,
 - wenn es neben dem bevorzugten Titel des Werks und dem Haupttitel der vorliegenden Manifestation noch **weitere Titelvarianten** gibt, die für die Recherche zur Verfügung stehen sollen
 - wenn die **Orientierung** bei unübersichtlichen Werken (viele Aktualisierungen etc.) für die Navigation und Recherche **verbessert** werden soll

Kriterien für die Erstellung eines Werknormdatensatzes in der Formalerschließung (2)

- im OBV darf für die Formalerschließung **KEIN** Werknormdatensatz erstellt werden,
 - wenn es sich um eine **fortlaufende Ressource** handelt
 - wenn es **zweifelhaft** ist, ob der bevorzugte Titel des Werks ein **unabhängiger Titel** ist

Regelwerke und Informationsseiten

- RDA-DACH
 - RDA DACH / Allgemeines / Werk
 - RDA DACH / Element / Bevorzugter Titel eines Werks
 - RDA DACH / Element / Abweichender Titel eines Werks
- Erfassungshilfen für Werke
 - Werke allgemein
 - Juristische Werke
- GND-Informationsseite der DNB
 - Erfassungsleitfäden für die einzelnen Felder, Erfassungshilfen für unterschiedliche Entitäten, Ländercodeleitfaden, GND-Systematik-Leitfaden, Sprachencodes, Nachschlagewerke u.v.m.)
- Katalogisierungshandbuch
- RSWK, 4. Aufl. 2017, §§ 700 ff → Sacherschließung

Begriffsdefinitionen (1)

- **Werk** ([RDA-A-WERK](#))
 - ist eine **individuelle intellektuelle** oder **künstlerische Schöpfung**, d. h. der intellektuelle oder künstlerische Inhalt – die „abstrakte Idee“
 - unterschieden wird zwischen
 - Werken, die von einer Person, Familie oder Körperschaft geschaffen wurden (= Werken **mit** geistigem Schöpfer/geistiger Schöpferin)
 - gemeinschaftlichen Werken von mehreren Personen, Familien oder Körperschaften
 - Werken ungesicherter oder unbekannter Herkunft
 - Werken **ohne** geistigen Schöpfer/geistige Schöpferin

Begriffsdefinitionen (2)

- **der bevorzugte Titel des Werks** ([RDA-E-W010](#))
 - bildet die **Grundlage** für den **normierten Sucheinstieg**, der das Werk repräsentiert
 - ist der Titel, mit dem das **Werk** in **erster Linie identifiziert** wird
 - wird **anhand von Manifestationen**, die das Werk verkörpern, bzw. anhand von Nachschlagewerken **bestimmt**
 - wird in der Regel in der **Originalsprache** erfasst

Begriffsdefinitionen (3)

- **abweichende Titel des Werks** ([RDA-E-W015](#)) sind

Titelvarianten ...

- ... in **anderen Sprachen**
 - ist die Originalsprache des Werks nicht Deutsch, werden ein oder mehrere deutsche Übersetzungstitel als abweichende Titel erfasst
 - ... in einer **anderen Schreibweise**
 - ... in einer **anderen Schrift**
 - bevorzugter Titel sowie Titelvarianten in einer **nichtlateinischen Schrift** können derzeit in der GND **nicht erfasst** werden!
 - ... aufgrund **unterschiedlicher Transliterationsstandards**
- weitere Titel**, unter denen das Werk bekannt ist bzw. die in den Nachschlagewerken zu finden sind

Begriffsdefinitionen (4)

- das **erste Wort** im Titel wird **groß**geschrieben ([RDA-A-GROSS](#))
 - **weitere Informationen** zur **Groß- und Kleinschreibung** von **Titeln** eines Werks, **unterscheidenden Merkmalen** eines Werks und **Titelzusätzen** finden sich ebenfalls in [RDA-A-GROSS](#)
- **Akzente und diakritische Zeichen** werden aus der Informationsquelle übernommen
- Erfassung von **Symbolen** erfolgt gemäß [RDA-A-UEBER](#)

Begriffsdefinitionen (5)

- der **normierte Sucheinstieg**
 - hat das Werk **keine(n) geistige Schöpferin/geistigen Schöpfer**, dann besteht der normierte Sucheinstieg **nur** aus dem **bevorzugten Titel** (und ggf. zusätzlichen Elementen = identifizierenden Merkmalen)
 - wurde das Werk **von einer geistigen Schöpferin/einem geistigen Schöpfer** geschaffen, dann wird diese(r) zur **Bildung** des **normierten Sucheinstiegs herangezogen**
 - eine **geistige Schöpferin/ein geistiger Schöpfer** ist im eigentlichen Sinn kein Merkmal des Werks, sondern eine eigene Entität, die **mit dem Werk in Beziehung** steht!
 - die geistige Schöpferin/der geistige Schöpfer wird daher in einem entsprechenden **5XX-Feld** als „in Beziehung stehend“ erfasst

Begriffsdefinitionen (6)

- der normierte Sucheinstieg muss **immer eindeutig** sein
- zusätzliche Elemente = identifizierende Merkmale zur Unterscheidung von gleichlautenden Sucheinstiegen sind:
 - **Kategorie des Werks** ([RDA-E-W020](#))
 - **Datum des Werks** ([RDA-E-W025](#))
 - **Ursprungsort des Werks** ([RDA-E-W030](#))
 - **sonstige unterscheidende Eigenschaften eines Werks** ([RDA-E-W035](#)) (dabei muss ein Element der Werkebene verwendet werden!)
- der **zusätzliche Sucheinstieg** wird unter Verwendung eines **abweichenden Titels** gebildet

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (1)

Kategorie	immer obligatorisch	zusätzlich obligatorisch für SE
Katalogisierungsquelle (rda)	x	
Ländercode		
GND-Systematik		x
Satztyp	x	
Entitätencode	x	
Teilbestandskennzeichen	x	
Bevorzugter Titel	x	
Sprachcode		
Kategorie des Werks		
Abweichende/r Titel		
Beziehungen zu Person/Familie, Körperschaft/Konferenz, Werk, Geografikum, Sachbegriff		

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (2)

Kategorie	immer obligatorisch	zusätzlich obligatorisch für SE
Erscheinungsjahr		
Konsultierte Quelle	x	
Biographische, historische und andere Angaben		

- je nach Sachverhalt müssen nicht alle Bestandteile erfasst werden (d. h. es müssen in einem Werknormdatensatz nicht alle Felder belegt werden)
- ein bestehender **Werknormdatensatz aus der Sacherschließung kann verwendet werden!**
 - wenn im Feld **079 \$\$\$q** das Teilbestandskennzeichen „f“ fehlt, wird die Lokalredaktion informiert, um das Teilbestandskennzeichen zu ergänzen
 - auch bei Datensätzen ohne RDA-Kennzeichnung in **040 \$\$\$e** sollte die Lokalredaktion verständigt werden

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (3)

- Satztyp (Entitätentyp): **u**
 - in Feld **075 ## \$\$b** \$\$2 gndgen
- Entitätencode:
 - in Feld **075 ## \$\$b** \$\$2 gndspec
 - **wit: Werke**
- Teilbestandskennzeichen: **f**
 - in Feld **079 ## \$\$q**

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (4)

- **Ländercode (LC)**

- Details zur Vergabe siehe [Ländercodeleitfaden](#)
- in Feld **043 ## \$\$c**
- fakultativ
- das Feld ist – bis auf eine Ausnahme – nicht wiederholbar
- **Unterfeld \$\$c** ist **wiederholbar**, die Vergabe von **bis zu 4 Codes** ist möglich
- **personengebundene Werke** erhalten den LC der **geistigen Schöpferin/des geistigen Schöpfers**

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (5)

→ bei Werknormdatensätzen können **Ländercodes** mit einem **unterschiedlichen Bedeutungshintergrund** vergeben werden!

→ Ländercodes, die das **Herkunftsland/den Kulturraum** der geistigen Schöpferin/des geistigen Schöpfers repräsentieren (ohne gesonderte Kennzeichnung)

→ Ländercode für das **Entstehungsland** des Werks
Kennzeichnung über „**Werk**“ in **\$\$\$ C:**, ISIL der vergebenden Einrichtung (d. h. der jeweiligen Universität, NICHT des Bibliotheksverbunds) in **\$\$\$ 5:** sowie Code „**elw**“ in **\$\$\$ v:**

043 ## \$\$c XA-AT

043 ## \$\$c XA-CZ **\$\$\$ C:**Werk **\$\$\$ 5:**DE-101 **\$\$\$ v:**elw

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (6)

- **Bevorzugter Titel des Werks** ohne geistige Schöpferin/geistigen Schöpfer

– Titel in Feld **130 #0 \$\$a**

043	__ c XA-DE
075	__ b u 2 gndgen
075	__ b wit 2 gndspec
079	__ a g q f
130	_0 a <<Die>> Geburtshilfe
377	_7 a ger 2 iso639-2b
500	1_ 0 (DE-588)141853433 a Schneider, Henning d 1939- 4 hrsg i Herausgeber
500	1_ 0 (DE-588)120846748 a Husslein, Peter d 1952- 4 hrsg i Herausgeber
548	__ a 2004 4 datj i Erscheinungszeit

bevorzugter Titel

Beziehungscode

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (7)

- **Bevorzugter Titel des Werks mit geistiger Schöpferin/geistigem Schöpfer**

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| – Person (moderner Name) | Titel in Feld 100 1# \$\$\$t |
| – Person (persönl. Name) | Titel in Feld 100 0# \$\$\$t |
| – Familie | Titel in Feld 100 3# \$\$\$t |
| – Gebietskörperschaft | Titel in Feld 110 1# \$\$\$t |
| – Körperschaft | Titel in Feld 110 2# \$\$\$t |
| – Veranstaltung/Konferenz | Titel in Feld 111 2# \$\$\$t |

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (8)

- **Zusätzliche Elemente** (= unterscheidende Merkmale)
 - in Feld **1XX \$\$g Kategorie des Werks** („Klasse“, „Genre“); ist ein normierter Sachbegriff aus der GND (Roman, Film, Prosa ...)
→ zusätzlich separate Erfassung in **380 ## \$\$a** sowie in **550 ## \$\$a \$\$4 obin + Verlinkung mit GND**
 - Feld **1XX \$\$f Datum des Werks**
→ zusätzlich separate Erfassung in **548 ## \$\$a \$\$4 datj** oder **\$\$4 dats** (bzw. ein anderer passender \$\$4-Code, s. [ELF-Alma-548](#))
 - in Feld **1XX \$\$g Ursprungsort des Werks**
→ zusätzlich separate Erfassung in **551 ## \$\$a \$\$4 orth + Verlinkung mit GND**

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (9)

- Beispiel zu *unterscheidenden Merkmalen* im Normdatensatz:

130	_0 a Otello g Film f 1986
380	__ 0 (DE-588)4017102-4 a Film 2 gnd
500	1_ 0 (DE-588)300166028 a Verdi, Giuseppe d 1813-1901 t Otello 4 vorl i Vorlage 9 v:Filmbearbeitung von
500	1_ 0 (DE-588)4099368-1 a Shakespeare, William d 1564-1616 t Othello 4 vorl i Vorlage 9 v:Filmbearbeitung von
500	1_ 0 (DE-588)118812807 a Zeffirelli, Franco d 1923-2019 4 regi i Regisseur
548	__ a 1986 4 datj i Erscheinungszeit
550	__ 0 (DE-588)4017102-4 a Film 4 obin i Oberbegriff instantiell

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (10)

- **Abweichende Titel des Werks**

- **ohne geistige(n) Schöpfer*in:** Titel in Feld **430 #0 \$\$\$a**
- **mit geistiger/m Schöpfer*in:**
 - Person (moderner Name) Titel in Feld **400 1# \$\$\$t**
 - Person (persönl. Name) Titel in Feld **400 0# \$\$\$t**
 - Familie Titel in Feld **400 3# \$\$\$t**
 - Gebietskörperschaft Titel in Feld **410 1# \$\$\$t**
 - Körperschaft Titel in Feld **410 2# \$\$\$t**
 - Veranstaltung/Konferenz Titel in Feld **411 2# \$\$\$t**

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (11)

- der **ISO-Sprachcode** des Übersetzungstitels wird in **\$\$9** erfasst (CV-Liste hinterlegt!)

042		\$\$a gnd3	
043		\$\$c XA-GB	
075		\$\$b u \$\$2 gndgen	
075		\$\$b wit \$\$2 gndspec	
079		\$\$a g \$\$q f	
100	1	\$\$a Winder, Simon \$\$d 1963- \$\$t Danubia	
377	7	\$\$a eng \$\$2 iso639-2b	
400	1	\$\$a Winder, Simon \$\$d 1963- \$\$t Danubia - a personal history of Habsburg Europe	
400	1	\$\$a Winder, Simon \$\$d 1963- \$\$t Kaisers Rumpelkammer	\$\$9 v:ISO639: ger
400	1	\$\$a Winder, Simon \$\$d 1963- \$\$t <<Die>> Habsburg-Saga	\$\$9 v:ISO639: ger
500	1	\$\$0 (DE-588)140773746 \$\$a Winder, Simon \$\$d 1963- \$\$4 aut1 \$\$i Verfasserschaft1	
548		\$\$a 2013 \$\$4 datj \$\$i Erscheinungszeit	
670		\$\$a ISBN 9780330522786	

Sprachcode

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (12)

- **Erfassen von Titeltzusätzen**

- Titeltzusätze sind ein Merkmal der Manifestationsebene, NICHT der Werkebene
- Titeltzusätze werden daher NIE in 1XX (bevorzugter Titel) erfasst
- wird ein Titeltzusatz für die Identifizierung oder den Zugang als wichtig erachtet, so kann er **als Teil des abweichenden Titels in 4XX** erfasst werden
- die Erfassung erfolgt in folgenden Unterfeldern:
 - **\$\$a/\$\$t** bevorzugter Titel gefolgt von **||:|** **Titeltzusatz**
 - **\$\$4 tmzu** (Beziehungscode; „*Titel mit Titeltzusatz*“)

400 1# \$\$a Jünger, Ernst **\$\$d** 1895-1998 **\$\$t** <<Das>> abenteuerliche Herz **||:|**
Figuren und Capriccios **\$\$4 tmzu** **\$\$i** Titel mit Titeltzusatz **\$\$9** v:ISO639: ger

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (13)

- **Beziehung zu ...**

geistiger/m Schöpfer*in	in Feld			
– Person (moderner Name)	500	1#	\$\$a	\$\$4
– Person (persönlicher Name)	500	0#	\$\$a	\$\$4
– Familie	500	3#	\$\$a	\$\$4
– Körperschaft	510	2#	\$\$a	\$\$4
– Veranstaltung/Konferenz	511	2#	\$\$a	\$\$4
– Gebietskörperschaft	551	##	\$\$a	\$\$4

→ mit **GND-Datensatz verknüpfen**

→ für den OBV wurde festgelegt, dass alle Akteur*innen, die als **geistige Schöpfer*innen** in Werknormdatensätzen auftreten, auch einen **eigenen GND-Datensatz** benötigen!

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (14)

- **Beziehungscodes**

- die **jeweils erste geistige Schöpferin/der jeweils erste geistige Schöpfer** wird je nach Sachverhalt mit folgenden Beziehungscodes in **\$\$4** gekennzeichnet:

aut1 (Verfasser*in), **kom1** (Komponist*in), **kue1** (Künstler*in)

→ diese Codes bilden **beim Abspeichern** die Besetzung des **Feldes 1XX** und somit den **normierten Sucheinstieg!**

- **weitere geistige Schöpfer*innen** werden wie folgt in **\$\$4** gekennzeichnet:

auta, **koma**, **kuen**

Mapping der Beziehungskennzeichnungen (Beziehungscode in **\$\$4**) zwischen Werk und Personen/Familie/Körperschaft:

[Mapping von RDA Anhang I zu GND-Codes für Beziehungen](#)

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (15)

- **Beziehungscodes** (Fortsetzung)
 - **Herausgeber*innen** werden in **\$\$4** mit dem Beziehungscode **hrsg** gekennzeichnet

Mapping der Beziehungskennzeichnungen (Beziehungscode in **\$\$4**) zwischen Werk und Personen/Familie/Körperschaft:

[Mapping von RDA Anhang I zu GND-Codes für Beziehungen](#)

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (16)

- **Werk-zu-Werk-Beziehung**

- Beziehungen zu einem Werk sind fakultativ
- sie werden im Feld **530**, **500**, **510** oder **511** erfasst
- wichtig ist die **Verlinkung** mit dem entsprechenden **GND-Datensatz**
- zusätzlich zum GND-Code in **\$\$4** wird eine geeignete spezifische **Beziehungskennzeichnung** aus RDA Anhang J im Unterfeld **\$\$9 v**: vergeben, etwa:
 - Vorgänger (**\$\$4** vorg **\$\$9** v:Vorangegangen ist)
 - Nachfolger (**\$\$4** nach **\$\$9** v:Gefolgt von)
 - Vorlage (**\$\$4** vorl **\$\$9** v:Filmbearbeitung von)

für Beziehungen im Sinne von RDA Anhang J ist bei der Vergabe der Codes das [Mapping von RDA Anhang J zu GND-Codes für Beziehungen](#) zu beachten!

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (17)

- **Beziehung zu einem Sachbegriff**

- in Feld **550 ##**
- typische **Werk-Sachbegriff-Beziehungen** sind **Gattung** des **Werks** oder **Thema** des **Werks**

\$\$4 obin Gattung des Werks

\$\$4 them Thema des Werks

→ alle **5XX** (Beziehungsfelder) sind mit einem **GND-DS verlinkt** (**ausgenommen** Zeitangabe in **548**) und müssen einen **Beziehungscode** in **\$\$4** haben

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (18)

- **Datum des Werks**

- das Feld **548 ## \$\$a** enthält Zeitangaben, die zum bevorzugten Werktitel in Beziehung stehen
- das Feld ist fakultativ und wiederholbar
- die Angabe eines Codes in **\$\$4** ist **obligatorisch**
- die wichtigsten **\$\$4**-Codes für Werke sind

datj Zeit, Erscheinung

datz Zeit, Entstehung

- weitere **\$\$4**-Codes sind möglich; deren Verwendung ist in den Erfassungshilfen ([ELF-Alma-548](#)) zu speziellen Werktypen beschrieben

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (19)

- **Sprache**

- bei sprachgebundenen Werken wird die **Sprache**, in der das **Werk zum ersten Mal realisiert** wurde, im Feld **377 ##** als Sprachencode nach ISO 639-2/B erfasst
- formal handelt es dabei nicht um ein Merkmal des Werks, sondern um die Beziehung zu einer Expression, der Original-Expression
- eine Beziehungskennzeichnung wird nicht erfasst, da durch die Verwendung des Feldes **377** bereits ersichtlich ist, um welche Art von Beziehung es sich handelt

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (20)

- **Angabe der Quelle**

- in Feld **670 ## \$\$a**
- **Quelle** ist die **Ressource**, aus der der **bevorzugte/abweichende Titel entnommen** wurde
- jede Quelle bekommt eine eigene Kategorie **670**
- die **Quelle für den bevorzugten Titel** ist jedenfalls im **erstgereihten Feld** abzulegen
- **Angabe der Quelle ...**
 - im **ISBD-Format**
670 ## \$\$a Titel : Zusatz / Verantwortlichkeitsangabe. -
Ausgabe. - Ort : Verlag, Jahr. - (Gesamttitel ; Zählung) -
ISBN

Bestandteile eines Werknormdatensatzes (21)

- **Angabe der Quelle** (Fortsetzung)

- als **ISBN**

- 670 ## \$\$a** ISBN: 9783707338096

- als **Kurzzitat**

- 670 ## \$\$a** Verfasser*in: Titel. - Jahr

- als **Permalink** zum **OBV-Datensatz** aus der **Verbundsuchmaschine**

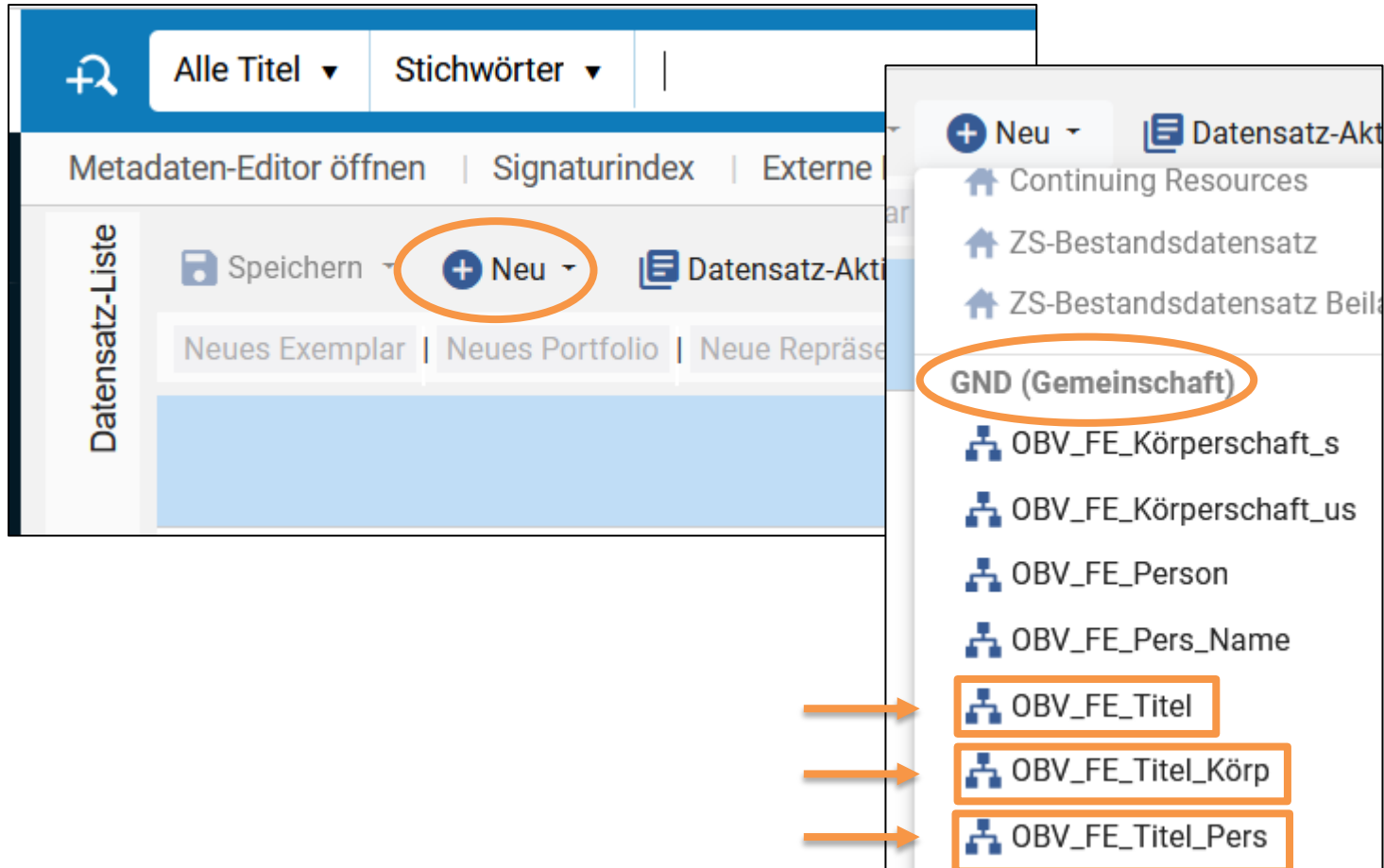
- 670 ## \$\$a** OBV **\$\$b** Stand: TT.MM.JJJJ **\$\$u** URL

Internethinweise erfolgen in folgender Form:

670 ## \$\$b Stand: TT.MM.JJJJ **\$\$u** URL

Vorlagen in Alma (1)

- Erstellen eines Werknormdatensatzes
→ im Metadateneditor:



Vorlagen in Alma (2)

OBV_FE_Titel / Werk **OHNE** geistige Schöpferin/geistigen Schöpfer

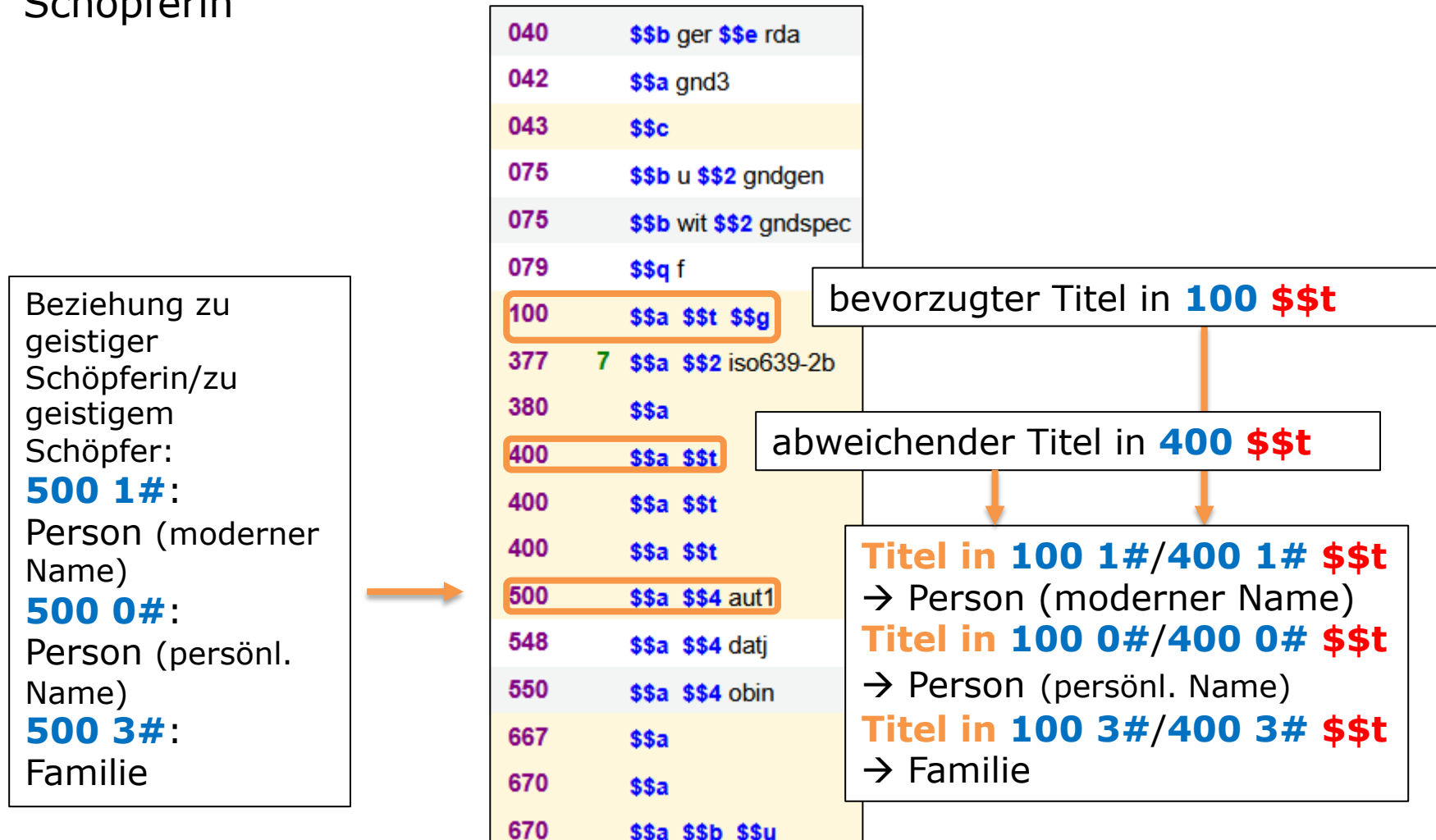
040		\$\$b	ger	\$\$e	rda
042		\$\$a	gnd3		
043		\$\$c			
075		\$\$b	u	\$\$2	gndgen
075		\$\$b	wit	\$\$2	gndspec
079		\$\$q	f		
130	0	\$\$a	\$\$g		
377	7	\$\$a	\$\$2	iso639-2b	
380		\$\$a			
430	0	\$\$a			
430	0	\$\$a			
500		\$\$a	\$\$4		
548		\$\$a	\$\$4	datj	
550		\$\$a	\$\$4	obin	
667		\$\$a			
670		\$\$a			
670		\$\$a	\$\$b	\$\$u	
678		\$\$b			
680		\$\$a			

bevorzugter Titel in **130**
\$\$a, Zusätze in **\$\$f**, **\$\$g**

abweichende Titel in **430** **\$\$a**

Vorlagen in Alma (3)

- OBV_FE_Titel_Pers / Werk **MIT Person/Familie** als geistiger Schöpferin



Vorlagen in Alma (4)

- OBV_FE_Titel_Körp / Werk **MIT Gebietskörperschaft/Körperschaft/ Veranstaltung** als geistiger Schöpferin

551 ## \$\$a:
geistige Schöpferin
ist eine **Gebiets-
körperschaft**

510 2# \$\$a:
geistige Schöpferin
ist **Körperschaft**
511 2# \$\$a:
geistige Schöpferin ist
Veranstaltung

040	\$\$b ger \$\$e rda
042	\$\$a gnd3
043	\$\$c
075	\$\$b u \$\$2 gndgen
075	\$\$b wit \$\$2 gndspec
079	\$\$q f
110	\$\$a \$\$t \$\$g
377	7 \$\$a \$\$2 iso639-2b
380	\$\$a
410	\$\$a \$\$t
410	\$\$a \$\$t
410	\$\$a \$\$t
510	\$\$a \$\$4 aut1
548	\$\$a \$\$4 datj
550	\$\$a \$\$4 obin
667	\$\$a
670	\$\$a
670	\$\$a \$\$b \$\$u

bevorzugter Titel in
110 \$\$t bzw. **111 \$\$t**
Zusätze in **\$\$f, \$\$g**

abweichende Titel in
410 \$\$t bzw. **411 \$\$t**

Titel in 110 1#/410 1# \$\$t:
→ Gebietskörperschaft
Titel in 110 2#/410 2# \$\$t:
→ Körperschaft
Titel in 111 2#/411 2# \$\$t:
→ Veranstaltung

Beispiele aus der Praxis (1)

- **Lehrbücher/Arbeitshilfen, die regelmäßig in einer neuen Auflage erscheinen**
 - *1 x 1 der Personalverrechnung / Karl Portele, Martina Portele*
 - Monografie juristischen Inhalts
 - erscheint jährlich in aktualisierter Auflage
 - enthält das Jahr im Titel

bibliographischer Datensatz		verlinkter Werknorm-datensatz
100 1#	\$\$a Portele, Karl \$\$0 (DE-588)105825751X \$\$4 aut	
240 10	\$\$a 1 x 1 der Personalverrechnung \$\$0 (DE-588)1286804469	
245 10	\$\$a 1 x 1 der Personalverrechnung 2022 \$\$c Mag. Karl Portele, MMag. Martina Portele	
250 ##	\$\$a 5. Auflage	

Beispiele aus der Praxis (2)

- Ansicht in Primo



1



MEHRERE AUSGABEN
1 x 1 der Personalverrechnung 2025
Portele, Karl [VerfasserIn]; Portele, Martina [VerfasserIn]

16 Versionen gefunden. Alle Versionen ansehen

1



E-BOOK
1 x 1 der Personalverrechnung 2025
Portele, Karl [VerfasserIn]; Portele, Martina [VerfasserIn]
[Wien] : Linde Verlag Ges.m.b.H., 2025
Volltext
 **Prüfen Sie die Verfügbarkeit**

2



BUCH
1 x 1 der Personalverrechnung 2025
Portele, Karl [VerfasserIn]; Portele, Martina [VerfasserIn]
Wien : Linde, 2025
Inhaltsverzeichnis  **Prüfen Sie die Verfügbarkeit**

3



BUCH
1 x 1 der Personalverrechnung 2024
Portele, Karl [VerfasserIn]; Portele, Martina [VerfasserIn]

Beispiele aus der Praxis (3)

- 1 x 1 der Personalverrechnung - Werknormdatensatz

100	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung	bevorzugter Titel (Werk MIT geistiger/m Schöpfer*in)
377	_7 a ger 2 iso639-2b	
400	1_ a Portele, Karl t Einmaleins der Personalverrechnung	
400	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung 2019 9 v:Titel 2. Auflage, 2019	
400	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung 2020 9 v:Titel 3. Auflage, 2020	
400	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung 2021 9 v:Titel 4. Auflage, 2021	abweichende Titel (Werk MIT geistiger/m Schöpfer*in)
400	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung 2022 9 v:Titel 5. Auflage, 2022	
400	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung 2023 9 v:Titel 6. Auflage, 2023	
400	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung 2024 9 v:Titel 7. Auflage, 2024	
400	1_ a Portele, Karl t 1 x 1 der Personalverrechnung 2025 9 v:Titel 8. Auflage, 2025	
500	1_ 0 (DE-588)105825751X a Portele, Karl 4 aut1 i Verfasserschaft1	1. geistiger Schöpfer
500	1_ 0 (DE-588)1080570845 a Portele, Martina 4 auta i Verfasserschaft	weitere geistige Schöpferin
548	_ a 2018 4 datj i Erscheinungszeit	
670	_ a OBV b Stand: 24.04.2023 u https://permalink.obvsg.at/AC14521459	

Beispiele aus der Praxis (4)

- *Aushangpflichtige Gesetze 2025 und Verordnungen / Österreich*
 - „**Zusammenstellung von Rechtsmaterialien**“ ([EH-W-03](#))
 - enthält das **Jahr im Titel** → „Erfassen Sie Standangaben nicht als Teil des Titels des Werks, auch wenn Sie grammatisch mit ihm verbunden sind. Verwenden Sie ein Auslassungszeichen (...), um dies anzuzeigen.“ ([Standangaben](#))
 - Kategorie des Werks „**Zusammenstellung**“ in Feld 380

110	1_ a Österreich t Aushangpflichtige Gesetze ... und Verordnungen
380	— 0 (DE-588)1130357813 a Zusammenstellung 2 gnd
410	1_ a Österreich t Aushangpflichtige Gesetze
410	1_ a Österreich t Aushangpflichtige Gesetze 2025 und Verordnungen
410	1_ a Österreich t Aushangpflichtige Gesetze 2026 und Verordnungen
551	— 0 (DE-588)4043271-3 a Österreich 4 aut1 i Verfasserschaft1

Werknorm-
datensatz

Beispiele aus der Praxis (5)

- *Aushangpflichtige Gesetze / Österreich*
 - bei Zusammenstellungen von Rechtsmaterialien kann der **Verlagsname** als **zusätzliches Element** (= identifizierender Zusatz) zur **Disambiguierung** gleichlautender Sucheinstiege **verwendet** werden (auch möglich: Name von Herausgeber*in und ggf. das Erscheinungsjahr)

110	1_ a Österreich t Aushangpflichtige Gesetze g TÜV Austria Akademie
377	_7 a ger 2 iso639-2b
380	__ 0 (DE-588)1130357813 a Zusammenstellung 2 gnd
410	1_ a Österreich t Aushangpflichtige Gesetze 2016
410	1_ a Österreich t Aushangpflichtige Gesetze 2017
548	__ a 2016 4 datj i Erscheinungszeit
551	__ 0 (DE-588)4043271-3 a Österreich 4 aut1 i Verfasserschaft1

**Werknorm-
datensatz**

Beispiele aus der Praxis (6)

- *Personalverrechnung in der Praxis / Irina Prinz* - Werknormdatensatz
 - **neues Werk** aufgrund der Änderung des 1. geistigen Schöpfers
 - Werk-zu-Werk-Beziehung

		Vorgänger
100 1#	\$\$a Ortner, Wilfried \$\$t Personalverrechnung in der Praxis	
500 1#	\$\$0 (DE-588)136599869 \$\$a Ortner, Wilfried \$\$4 aut1 \$\$i Verfasserschaft1	
500 1#	\$\$0 (DE-588)136600239 \$\$a Ortner, Hannelore \$\$4 auta \$\$i Verfasserschaft	
500 1#	\$\$0 (DE-588)1165169304 \$\$a Prinz, Irina \$\$d 1985- \$\$t Personalverrechnung in der Praxis \$\$4 nach \$\$i Nachfolger	
548	\$\$a 1989-2015 \$\$4 datb \$\$i Zeitraum	

		Nachfolger
100 1#	\$\$a Prinz, Irina \$\$d 1985- \$\$t Personalverrechnung in der Praxis	
400 1#	\$\$a Prinz, Irina \$\$d 1985- \$\$t Personalverrechnung in der Praxis 2016	
400 1#	\$\$a Prinz, Irina \$\$d 1985- \$\$t Personalverrechnung in der Praxis 2017	
400 1#	\$\$a Prinz, Irina \$\$d 1985- \$\$t Personalverrechnung in der Praxis 2018	
500 1#	\$\$0 (DE-588)1184949360 \$\$a Ortner, Wilfried \$\$t Personalverrechnung in der Praxis \$\$4 vorg \$\$i Vorgaenger	
500 1#	\$\$0 (DE-588)1152970550 \$\$a Prinz, Irina \$\$d 1985- \$\$4 aut1 \$\$i Verfasserschaft1	

Beispiele aus der Praxis (7)

- *GSVG / Martin Sonntag*
 - *GSVG, SVSG / Martin Sonntag*
 - **neues Werk** aufgrund **substanzieller Veränderung des Inhalts**
- ausschlaggebend dafür, ob es sich um ein neues Werk handelt, sind im Wesentlichen inhaltliche Kriterien: [RDA-A-Werk](#) → „Normierter Sucheinstieg für Adaptionen und Überarbeitungen“

Werknorm- datensatz

100 1#	\$a Sonntag, Martin \$t GSVG, SVSG
377 #7	\$a ger \$2 iso639-2b
380	\$0 (DE-588)4136710-8 \$a Kommentar \$2 gnd
400 1#	\$a Sonntag, Martin \$t Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz & Selbständigen-Sozialversicherungsgesetz
500 1#	\$0 (DE-588)1131114299 \$a Sonntag, Martin \$t GSVG \$4 vorg \$i Vorgänger
500 1#	\$0 (DE-588)1095679775 \$a Sonntag, Martin \$4 aut1 \$i Verfasserschaft1

Beispiele aus der Praxis (8)

- 1. Auflage: *Recht für Diplom-Pflegepersonal in Ausbildung*
- 2. Auflage: *Recht für Diplom-Pflegepersonen in Ausbildung*
- 3. Auflage: *Recht für diplomierte Gesundheits- und Krankenpfleger:innen (DGKP)*
 - **Titeländerung mit jeder Auflage (KEIN neues Werk!)**

100 1#	\$\$a Halmich, Michael \$\$d 1985- \$\$t Recht für Diplom-Pflegepersonal in Ausbildung
400 1#	\$\$a Halmich, Michael \$\$d 1985- \$\$t Recht für Diplom-Pflegepersonen in Ausbildung
400 1#	\$\$a Halmich, Michael \$\$d 1985- \$\$t Recht für diplomierte Gesundheits- und Krankenpfleger:innen (DGKP)
500 1#	\$\$0 (DE-588)1015892507 \$\$a Halmich, Michael \$\$d 1985- \$\$4 aut1 \$\$i Verfasserschaft1
548 ##	\$\$a 2017 \$\$4 datj \$\$i Erscheinungszeit

**Werknorm-
datensatz**

100 1#	\$\$a Halmich, Michael \$\$d 1985- \$\$0 (DE-588)1015892507 \$\$4 aut
240 10	\$\$a Recht für Diplom-Pflegepersonal in Ausbildung \$\$0 (DE-588)1220234346
245 10	\$\$a Recht für Diplom-Pflegepersonen in Ausbildung \$\$c Dr. iur. Michael Halmich LL.M.
250 ##	\$\$a 2. (überarbeitete) Auflage

**verlinkter
Werknorm-
datensatz
im bibliogr.
Datensatz**

Beispiele aus der Praxis (9)

- *Die Geburtshilfe* / Henning Schneider, Peter Wolf Husslein (Herausgeber)

– Werk **OHNE** geistige Schöpferin/geistigen Schöpfer

**Werknorm-
datensatz**

043	__ c XA-DE
075	__ b u 2 gndgen
075	__ b wit 2 gndspec
079	__ a g q f
130	_0 a <<Die>> Geburtshilfe
377	_7 a ger 2 iso639-2b
500	1_ 0 (DE-588)141853433 a Schneider, Henning d 1939- 4 hrsg i Herausgeber
500	1_ 0 (DE-588)120846748 a Husslein, Peter d 1952- 4 hrsg i Herausgeber
548	__ a 2004 4 datj i Erscheinungszeit

bevorzugter Titel des Werks
ohne geistige
Schöpferin/geistigen Schöpfer
→ in Feld 130 #0 \$\$a

Beispiele aus der Praxis (10)

- **Originalausgabe und Übersetzungen**

- **Übersetzung** erscheint unter **verschiedenen Titeln**

- *Danubia : a personal history of Habsburg Europe / Simon Winder.* – London : Picador, 2013
 - *Kaisers Rumpelkammer : unterwegs in der Habsburger Geschichte / Simon Winder.* – 1. Auflage. – Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 2014
 - *Die Habsburg-Saga : kreuz und quer durch die Geschichte der Donaumonarchie / Simon Winder.* – 1. Auflage. – München : Pantheon, 2023

100	1_ a Winder, Simon d 1963- t Danubia
377	_7 a eng 2 iso639-2b
400	1_ a Winder, Simon d 1963- t Danubia - a personal history of Habsburg Europe
400	1_ a Winder, Simon d 1963- t Kaisers Rumpelkammer 9 v:ISO639: ger
400	1_ a Winder, Simon d 1963- t <<Die>> Habsburg-Saga 9 v:ISO639: ger
500	1_ 0 (DE-588)140773746 a Winder, Simon d 1963- 4 aut1 i Verfasserschaft1
548	_ a 2013 4 datj i Erscheinungszeit

Sprachcode

Beispiele aus der Praxis (11)

- **Übersetzung** basiert auf einer **Zwischenübersetzung**
 - *"Det står ett rum här och väntar på dig ..."* : berättelsen om Raoul Wallenberg / Ingrid Carlberg
 - *Raoul Wallenberg : the biography* / Ingrid Carlberg
 - *Raoul Wallenberg : die Biografie* / Ingrid Carlberg
 - *"Itt egy szoba, és rád vár ..."* / Ingrid Carlberg

100	1_ a Carlberg, Ingrid d 1961- t <<"Det">> står ett rum här och väntar på dig ...	Werknorm- datensatz
377	_7 a swe 2 iso639-2b	
400	1_ a Carlberg, Ingrid d 1961- t "Det står ett rum här och väntar på dig ..."	Titelzusatz
400	1_ a Carlberg, Ingrid d 1961- t Raoul Wallenberg : die Biografie 4 tmzu i Titel mit Titelzusatz 9 v:ISO639: ger	
400	1_ a Carlberg, Ingrid d 1961- t Raoul Wallenberg : the biography 4 tmzu i Titel mit Titelzusatz 9 v:ISO639: eng	
400	1_ a Carlberg, Ingrid d 1961- t "Itt egy szoba, és rád vár ..." 9 v:ISO639: hun	
400	1_ a Carlberg, Ingrid d 1961- t Raoul Wallenberg története 9 v:ISO639: hun	
500	1_ 0 (DE-588)102387749X a Carlberg, Ingrid d 1961- 4 aut1 i Verfasserschaft1	

Beispiele aus der Praxis (12)

- Original erscheint in nichtlateinischer Schrift
 - die für den **deutschsprachigen Raum gültigen Transliterationsstandards** haben **Vorrang** vor anderen Transliterationsstandards!
 - Titelvarianten aufgrund einer anderen Methode der Umschrift können aber als abweichende Titel erfasst werden
 - liegt nur eine nicht diesen Standards entsprechende Transliteration vor und ist in der Vorlage keine Angabe in nichtlateinischer Schrift vorhanden, kann diese Namensform als bevorzugter Name genutzt werden
 - der **bevorzugte Titel des Werks** wie **auch Titelvarianten** in einer **nichtlateinischen Schrift** dürfen derzeit **NICHT in der GND erfasst** werden
 - auch die Angabe des nichtlateinischen Titels mit dem bevorzugten Namen des geistigen Schöpfers/der geistigen Schöpferin in Originalschrift ist NICHT erlaubt

Beispiele aus der Praxis (13)

- Motl, der Waisenknabe / Scholem Alejchem

100	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Moṭel Peysi dem ḥazens
377	_7 a yid 2 iso639-2b
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Moṭl Peysi dem khazns 9 v:ISO639: yid
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Motl Peyse dem khazns 9 v:ISO639: yid
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Motl, der Waisenknabe 9 v:ISO639: ger
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Mal'chik Motl 9 v:ISO639: rus
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Chłopzyk Motl 9 v:ISO639: pol
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Moṭl Peise dem ḥazns 9 v:ISO639: yid
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Moṭel Peysi dem ḥazn's 9 v:ISO639: yid
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Moṭl Peysi dem ḥazns 9 v:ISO639: yid
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Motl Pese dem chasens 9 v:ISO639: yid
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Motl Peysse dem chasns 9 v:ISO639: yid
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Motl, Sohn des Kantors Pejße 9 v:ISO639: ger
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Môṭl Ben Pese ha-ḥazān 9 v:ISO639: heb
400	0_ a Sholem Aleykhem d 1859-1916 t Motl Pejssi dem chassns 9 v:ISO639: yid

**Werknormdatensatz
(Ausschnitt)**

Linksammlung

- [RDA-DACH](#)
 - [RDA-A-WERK](#)
- [GND Dokumentation](#) ← **ACHTUNG: befindet sich im Aufbau!**
- RSWK, [4. Aufl. 2017](#), §§ 700 ff
- [Erfassungshilfen für Werke](#)
 - Werke allgemein ([EH-W-01](#))
 - Juristische Werke ([EH-W-03](#))
- [RDA-GND-Wiki](#)
- [Katalogisierungshandbuch](#)
 - [Werknormdatensätze für die Formalerschließung](#)
 - [Werknormdatensätze in der Formalerschließung - Beispiele](#)
- [Liste der fachlichen Nachschlagewerke für die Gemeinsame Normdatei](#)